

2	37及38届年议会会正的话 Message From The Moderator Of 37th & 38th Assembly
4	35及36届年议会会正的话 Message From The Moderator Of 35th & 36th Assembly
6	干事的话 Message From The General Secretary
8	我们的十年信心计划 Our 10-Year Faith Plan
8	我们的异象 Our Vision
8	我们的使命 Our Mission
9	什么是“无墙的教会” What Is Church Without Walls 优先策略 Strategic Priorities
10	无墙的教会六个领域 6 Sectors in Church Without Walls
11	10,000人的委身 Commitment Of The 10,000
12	20,000人的转型改革宗教会 A Transformed Reformed Church Of 20,000
13	规划组织与领域主导者 Project Team And Sector Champions
14	策略组与管理 Strategic Team And Mangement
15	我如何开始“无墙的教会”？ How do I start "Church Without Walls"?
16	



2020无墙的教会 长老会10年计划

谨代表大会以及常委向众教会教牧、长执和会友请安，马来西亚长老大会于2011年8月31日假Putrajaya Marriott Hotel欢庆设教130周年庆典，主题：迈向整全的教会，并藉此机会推介马来西亚长老会10年计划。

首先，让我们欢聚一堂，在爱我们的天父面前，一同数算神所赐下这130年的恩典与神迹奇事，向祂献上无比的感恩与赞美。

其次，藉此国庆佳节让我们为马来西亚这个富裕的国家代祷。求主恩待国家领袖能秉公行义，廉洁爱民。更让马来西亚公民学习培养爱国的情怀，为国家作出美好的供献。

同时，向马来西亚长老会-属下的众教会领袖和会友，推介大会的10年计划，主题是“无墙的教会”。主要的宗旨是不单在教会的四面墙里事奉服事，我们在末世的时代，应当鼓励会友走进社会与国家，用圣经和长老会改革宗的精神去影响、参与社会的服事，在这个国家不同的领域里，有所建设和供献。

在10年的计划中，大会特别强调四方面的优先策略，那就是教会增长、国度扩展、影响社区和国家建设。以此同时，鼓励会友在每个领域中努力和参与。其中包括政府与市场、教育、媒体、文化与艺术、医疗保健与社区需要、家庭、环保和造物的护理。

愿我们能够在主里合一，团结一致地发挥基督徒生命的影响力，在教会和国家为主作光作盐，「使教会增长，影响万民」，让人看见我们的好行为，把一切荣耀归于至高的三一上帝。

蔡华平牧师
Rev Chua Hua Peng



On behalf of the Synod EXCO, I welcome you all, pastors, leaders, brothers and sisters in Christ, to the 130th anniversary thanksgiving celebrations of Gereja Presbyterian Malaysia (GPM) at the Putrajaya Marriott Hotel. The theme of the celebration is “Toward A Holistic Church”. At the same time, GPM will be launching its 10-year plan.

First and foremost, we gather here joyously before our Father who loves us, to count the blessings and the wonders that He has bestowed upon us in the past 130 years. For this we offer our thanksgiving and praise.

Secondly, on occasion of our National Day, we offer our prayers and petitions on behalf of our prosperous land, Malaysia. We pray that our Lord will bless our national leaders with righteousness to govern this land fairly and justly. We also pray that all Malaysians continue to inculcate the love of this land and to commit ourselves for the good of this nation.

Today, we will witness the launch of GPM’s 10-year plan to all GPM churches under the vision of “Church Without Walls”. Our objective is for members of GPM to not only serve the Lord in the churches, but to go out to the communities to witness for the Lord. Following the teaching of Scripture and in the spirit of the reformed faith, we go forth to serve and influence people, and contribute to community and nation building.

The Synod emphasises the following four priorities in its 10-year plan: church growth, kingdom expansion, impacting communities and nation building. Under these priorities are various sectors including government and marketplace, education, media, arts and culture, healthcare and social needs, family and environment and creation care. We encourage all members to participate in every sector programme diligently.

May we have oneness and unity in Christ to display the influence of our Christian living, to demonstrate ourselves as salt and light in the church and in the nation, thus ‘growing church and impacting peoples’! May our good work be seen. Let all glory and honour be to our Father, Son and Holy Spirit.





江志海牧师

Rev Kong Chee Hai



无墙的教会

有一天特丽沙修女（Mother Teresa）在修道院的屋顶看到修道院的高墙外的贫民区，有一瘦骨如柴的人，奄奄一息地躺在墙边，有一只野狗来咬他的脚，他完全没有反抗的能力把那只狗驱走，最后修女眼巴巴看著那人断气而死！这一幕令到她心里自责内疚，她自问自己，如果耶稣在这里他会怎样做？（What Will Jesus Do?）他蒙神的光照，顿悟明白什么是耶稣基督所要做的服事，她立刻从修道院的屋顶走下来，换掉她修女的衣服，走出修道院的门口，她大声说：修道院的墙塌下来吧！从那天开始她走出修道院的四面高墙，进入贫民区服事人群至到她见主面。这见证激励人心及触摸人的良知，唤醒我们反思今天教会在这个时代应有的本质及使命。因著特丽沙修女的见证，让我们重整我们的思维模式，今天的教会应该是一间“无墙的教会”（Church Without Walls）。在2010年，长期计划小组及大会常委会接纳“无墙的教会”为十年计划的主题或主轴。

我们要透过撒迦利亚书二：1-13的启发来思想长老大会十年长期计划的异象主题《无墙的教会》（Church Without Walls）。撒迦利亚书有八个异象，撒迦利亚书第二章的准绳异像是第二个异象，在这异像中，先知撒迦利亚举目观看，看见一人手里拿著量度用的绳子去量度耶路撒冷有多宽、有多长，有一位天使对这个人说：“…耶路撒冷必有人居住、好像无城墙的乡村，因为人民和牲畜众多”。（撒2：4）换言之，那是没有城墙规限的城市！

在异像中，有一人拿著量度用的绳子，量度耶路撒冷，计划重建城墙。他们急于建城墙，并把它放在优先计划中，因为他们多次被敌人侵犯。在危机意识中，建造城墙保护自己的生命、维护百姓的安全，是人之常情，也是人应有的计划。但先知撒迦利亚却认为上帝的计划和人的计划是有不

同的，先知撒迦利亚从神所领受的异象乃是：神所计划的耶路撒冷是没有城墙的，因为这样才能无规限容纳众多的人、牲畜和物产。没有城墙的限制，就容易扩散，预备将来容纳更多人及物产。

撒迦利亚书二：11说：“到那日，许多国家（NIV译many nations）要归附耶和華，作他的子民，他要住在你们中间……”。只有无城墙的耶路撒冷才能在未来扩散及扩大容纳更多各族、各民及犹太人归属耶和華。耶路撒冷是没有城墙的，建墙反而使它受到限制、封闭、孤立。上帝的计划不是固步自封及排外，无城墙才能使耶路撒冷无限繁荣及复兴。

今天的教会应该是没有城墙的教会，城墙带来限制、孤立、固步自封。自筑围篱的情绪必须改变，教会不是存在社区以外乃是“住在”社区之内。无墙的教会才能融入社区，见证主充满的爱与真理，把人从社区带回教会。社会关怀是教会与社区的桥梁，能够建立教会与社群的关系。无墙的教会不是以我们的教会为中心，乃是以群众为中心。要把教会建在社区当中，参与社会关怀的服事，教会就必须先把四面墙拆掉。

教会与教会之间、领袖与领袖之间、教会与社区之间存在著隔离的高墙，这高墙应该拆毁。我们长老教会要成为无墙的教会，就要合一、实际推动圣工。今天，建立无墙教会的最大阻隔不是教会看得见的四面墙，而是看不见的心墙。一旦人心的墙被拆毁，教会的墙也会随著倒塌。

已故宣教学权威David J. Bosch说：“只有当教会从一个世界进入另外一个世界时，才能发现教会真正的本质。”无墙的教会是一间从教会墙内的世界，走进教会墙外的另一个世界去寻找或发现上帝要我们做的使命。这样的教会才能活出教会存在的意义，并有无限的空间容纳神丰盛的恩典！

One day as Mother Teresa was looking out at the slum beyond the high convent walls, she glimpsed a scrawny man leaning breathlessly against a wall. A stray dog was gnawing at his foot. But he had no strength to resist or shoo the animal away. Not long after, he breathed his last. This incident made a deep impression on her and filled her with guilt. She pondered: What would Jesus do if He was here?

The glory of God was revealed to her. At once she understood the mission of Jesus Christ. Without hesitation she descended from the rooftop of the convent and walked out of the convent door shouting, "Let the convent walls fall!" From that day onward, she walked out of the walled convent into the slums to serve the community until she returned to the Lord.

This inspiring testimony pricks the conscience of most people and awakens us to reflect on the purpose and mission of churches today. Revisiting the exemplary witness of Mother Teresa prompts us to review our mindset of the church model. Indeed, churches of today ought to be "A Church Without Walls". Arising from this, the 2010 long-term planning committee and the Synod EXCO have adopted "Church Without Walls" as the theme for GPM's 10-year plan.

The inspiration from Zechariah 2:1-13 leads us to meditate on GPM's 10-year vision of "Church Without Walls". There are eight visions in the book of Zechariah. The second vision (found in Zechariah 2) talks of a man with a measuring line. In this vision, prophet Zechariah looked up and there before him was a man with a measuring line in his hand to measure Jerusalem, to find out how wide and how long it was. Then an angel told him: "Jerusalem will be a city without walls because of the great number of men and livestock in it." (Zec

2:4) In other words, it is a borderless city without the restriction of the walls!

In the vision, the intention of the man with the measuring line was to measure Jerusalem in order to rebuild the walls. The people hurriedly planned to build the wall, making it their priority because the city had been invaded many times previously. From the human perspective, building a walled city to protect yourself and ensure the security of the populace during times of danger is a normal and desirable practice. However, prophet Zechariah recognized that the plan of God's people differed from the plan of God. According to the vision revealed by God to Zechariah, God planned for the city of Jerusalem to be one without walls, so that it could accommodate, without limit, a great number of men and livestock. A city unrestricted by walls allows ease of growth and expansion, making the way to accommodate more people and possessions in the future.

"Many nations will be joined with the Lord in that day and will become my people. I will live among you" (Zec.2:11). Only un-walled Jerusalem is able to expand and spread out to accommodate more tribes, more people and Israelites to return to God. Indeed, Jerusalem has no walls. Building walls will, therefore, make Jerusalem restrictive, closed off and alone. God's plan is not of exclusiveness and rejection. Instead, an un-walled Jerusalem promotes revival and prosperity.

Churches of today should be without walls because walls make them restrictive, lonely and exclusive. The mindset of self-created walls ought to change. Churches do not exist outside their communities;

instead they 'live' among the communities. Churches without walls must be immersed in their communities, manifesting God's abundant love and truth and bringing people from the communities to the churches. Concern about the community is a bridge linking the church to the community, bringing the two into a relationship. In this respect, a church without walls is one that is not church-centred, but community-centred. Therefore, the prerequisite of having a church in the community and participating in social concerns is to remove the four walls of the church!

The high walls separating churches from churches, leaders from leaders, and churches from communities have to be demolished. To become a church without walls, we, the Presbyterian churches in Malaysia, must unite with one heart to steadfastly implement various ministries in the communities. Today, the greatest obstacle of the church is not the physical, visible walls. It is the invisible walls of the heart. Once the walls of the heart are demolished, the walls of the church will fall.

David J. Bosch, the late professor of Missiology, inferred that the church is part of God's plan to reach the world and it is only when the church goes out to the world that it will manifest the reason for its existence. A church without walls is, therefore, a church that goes out into the world beyond the confines of the church walls to seek and discover the mission that God has assigned. Only in this manner is the church able to fulfill the purpose of its existence and be blessed with God's unlimited grace and mercy!





感谢我们所敬畏的上帝，赐马来西亚长老会得享祂一百三十年来的恩典与信实。我们在这片土地上的信仰之旅并非是没有困难和挑战的。然而，我们要满心感谢主耶稣基督祂那丰富的供应与赐福。

正如我们纪念先辈过去所做的伟大事情，我们的呼召，是要在这片土地上为我们的孩子和他们的下一代，藉先辈所留下的优良传统为基础，继续建造。我们生活在一个充满变数、激动人心的时代，无论是在教会内与外都充满著挑战和机会。上帝在这时刻把我们放置在这地方，必有祂美好的旨意。我感受到，为著祂的荣耀，神要我们为祂作伟大与振奋人心的事，就是要改变人并给社会带来重大的冲击。

“无墙的教会”是我们的10年信心计划，为要荣耀神并讨祂喜悦。我们是蒙福的，因著祂的恩典，上帝呼召我们在这个时刻与祂同工，在他的国度里建立蒙祂喜悦的教会。事实上，没有比这更好的时刻去开始这新的里程碑，让我们走出教堂进入社区去建设与参与。我们去为神预备道路，叫万民都认识上帝的话语，使神的荣耀得到彰显，并见证那些不可思议、超乎想像，以及人所认为不可能的神迹奇事。

我们相信上帝极愿意赐下能力与福份，使我们实现“无墙的教会”的异象。我们相信祂会赐给我们智慧、勇气和力量。让我们有同一个心思意念，并恒心携手合作，以爱心和喜乐彼此鼓励，朝著神赐给的异象来建立教会和影响万民吧！

所以，弟兄们，你们要站立得稳，凡所领受的教训，不拘是我们口传的，是信上写的，都要坚守。但愿我们主耶稣基督和那爱我们，开恩将永远的安慰并美好的盼望赐给我们的父神，安慰你们的心，并且在一切善行善言上坚固你们。（帖后2：15-17）

荣耀归于我主耶稣基督！

看哪，耶和華，
空容器，需要加以填滿。
我的主，填滿它，
我的信心軟弱；
加強我。
我的愛心冷漠；
給我溫暖，火熱的心
讓我去愛我的鄰舍。

馬丁路德



莫子亮长老
Elder Mok Cheh Liang



One hundred and thirty years of God's goodness and faithfulness, we are in awe of the amazing grace God has bestowed upon Gereja Presbyterian Malaysia. Our journey of faith in this land has not been without difficulties and challenges. However, we celebrate with profound gratitude to our Lord, Jesus Christ, for His abundant blessings.

As we remember the great things our forefathers have done, our calling is that we are to build on this legacy for our children and their children in this land. We are also living in an exciting time of change and in an era of challenges and opportunities both internally and externally. There must be a purpose for God to place us in this place and in this time. I sense that God desires us to do something great and exciting to transform peoples and impact society for His glory.

"Church Without Walls" is our 10 year faith plan to seek His pleasure and to glorify Him. We are blessed and privileged to be called to partner Him for matters on this earth as in His Kingdom. Indeed, there is no better time than now to set this milestone to engage all of us to get out of our pews. We go forth to pave the way for the multitudes to know His Word, to let His glory be seen and to reveal His wonders in ways that may appear inconceivable and beyond imagination!

We trust that God is eager to unleash upon us His power and blessings for us to realise the vision of "Church Without Walls". We believe that He will bestow upon us wisdom, courage and strength. Let us join our hearts, our minds and our hands with passion, perseverance, love and joy to press on toward the goal to grow the church and impact people!

"So then, brothers, stand firm and hold to the traditions that you were taught by us, either by our spoken word or by our letter. Now may our Lord Jesus Christ himself, and God our Father, who loved us and gave us eternal comfort and good hope through grace, comfort your hearts and establish them in every good work and word." (2 Thessalonians 2:15-17)

All glory to our Lord, Jesus Christ!

*Behold, Lord,
an empty vessel that needs to be filled.
My Lord, fill it,
I am weak in the faith;
strengthen me.
I am cold in love;
warm me and make me fervent
that my love may go out to my neighbor.*

Martin Luther



我们的异象 OUR VISION



我们的使命 OUR MISSION

行事为人对得起主，
凡事蒙他喜悦；
在一切善事上多结果子，
更加认识神。
(西1：10)

To live a life worthy of the Lord and to
please him in every way,
bearing fruit in every good work, growing in
the knowledge of God.
(Col 1:10)

要去使万民作主的门徒，
奉父子圣灵的名，给他们施洗，
并教导他们遵行主一切的吩咐。
(太28：19-20)

To go and make disciples of all nations,
baptizing them in the name of the Father
and
of the Son and of the Holy Spirit,
and teaching them to obey everything he
Lord has commanded.
(Matt 28:19-20)

什么是无墙的教会 WHAT IS CHURCH WITHOUT WALLS

“无墙的教会”是整个长老会的蓝图 The CWW is a Church wide project to

构想，制定策略和执行计划
以至影响社区和国家
Envision, strategize and execute
plans to impact the community
and the nation

再次肯定我们的价值观和独特性
Reaffirm our values and distinctiveness

合神心意

在知识上成长，结果子和做门徒
西1:10/太28:19-20

Pleasing God

Growing in knowledge, bearing fruit
and making disciples
Col 1:10/Matt 28:19-20

加强领导的素质，赋予权柄
Strengthen leadership and empower people

现代化的带领和更新的教会治理
Modernize our stewardship and
management approach

调动每人，走出教堂影响社会
Engaging and mobilizing everyone getting people out of the pews into the community

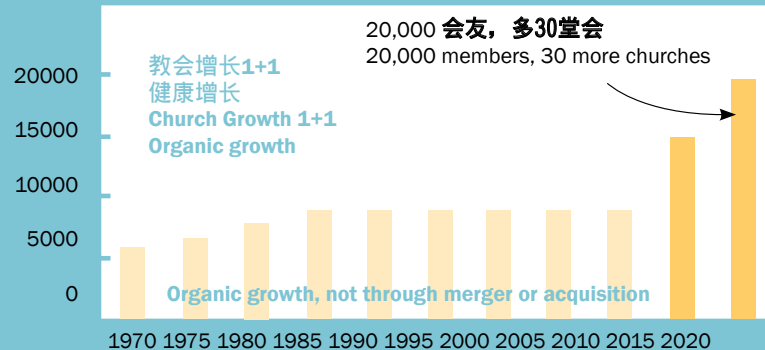




我们的十年信心计划

OUR 10-YEAR FAITH PLAN

教会增长 Church Growth



- 设立特殊集会点 (学院, 外劳, 轮班工人, 市场)
- 确定有潜能及需要的地区
- 开展第二语言崇拜
- 肯定和加强乡镇教会
- Specialist group service (college / university students, shift workers, migrants, pasar)
- Plant churches in locations where there are need.
- Second language service
- Affirm and empower rural churches

优先策略 STRATEGIC PRIORITIES

国度扩展 Kingdom Expansion

10

全时间宣教
in full-time missions

20

受马来文神学训练的牧者
seminary-trained BM pastors

240

受神学训练的教牧
seminary-trained English or Chinese pastors

960

信徒领袖被受训为长老、执事和教师
lay leaders systematically-trained as deacons, elders and teachers (960)

50%

会友在10年内参与至少1次短宣
of all members participate in at least 1 short term mission in 10 years

每间教会
EVERY

参与至少1个差传机构/社会关怀机构
church associates with a Christian mission organization or a social service organization (Every)

每间教会
EVERY

认领至少一个跨文化宣教事工
church sustains one cross-cultural ministry

影响社区 Impacting Communities

- 80%的会众参与社会服务
- 每个教会家庭能以神的爱影响家庭
- 80% of members actively participate in a community ministry
- Every family impacts other households with God's love

国家建设 Nation Building

- 是个尽责的马来西亚基督教公民
- 谨守公正，常行公义 (诗 106:3)
- 鼓励基督徒进入公共服务
- 效忠国家
- Are responsible Christian citizens in Malaysia
- Stand against injustice and speak the truth with love
- Encourage Christians to enter public service
- Stay allegiance to the nation.

无墙的教会的六个领域

6 SECTORS IN CHURCH WITHOUT WALLS

政府与市场 Government & Marketplace

环保和创造物的护理 Environment and Creation Care

家庭 Family

医疗保健与社区需要 Healthcare and Social Needs

媒体、艺术与文化 Media, Arts and Culture

教育 Education



现在人人都可事奉
Now Everyone Can Serve





我们的十年信心计划 OUR 10-YEAR FAITH PLAN



10,000人的委身

委身一 作主门徒

委身二 发掘恩赐及提供服事的机会

委身三 授权人人做好管家

委身四 影响和传达国度的价值观

COMMITMENT OF THE 10,000

Commitment 1 **Making disciples**

Commitment 2 **Developing gifts and giving every opportunity to serve**

Commitment 3 **Empowering good stewardship**

Commitment 4 **Influencing and delivering kingdom values to the nation**

接受变化和管理改革

Embrace Change and manage Change



一个整全的教会：生活的质素，信仰的构造和外展

A Holistic Church in the quality of church life faith formation and outreach



我们的十年信心计划 OUR 10-YEAR FAITH PLAN

规划组织与领域主导者 PROJECT TEAM AND SECTOR CHAMPIONS



国度扩展：人力资源
KINGDOM EXPANSION
蔡华平牧师
Rev. Chua Hua Peng



以改革宗的路线为支柱
THE PRESBYTERIAN WAY
江志海牧师
Rev. Kong Chi Hai



医疗保健与社区关怀
HEALTHCARE &
SOCIAL NEEDS
杨节制牧师
Rev. Yeo Chek Chee



环保和创造物的护理
ENVIRONMENT &
CREATION CARE
黄枝发长老
Eld. Ng Kee Huat



教会增长
CHURCH GROWTH &
CHURCH PLANTING
杨信实牧师
Rev. Yeo Sim Sek



家庭 / 乐龄事工
FAMILY
蔡常成传道
Pr. Albert Chai



教育
EDUCATION
丁泉源长老
Eld. Teng Chuan Wan
14



影响社区：宣教委员会
IMPACTING COMMUNITY /
MISSION
王振美牧师
Rev. Huang Chin Bee



规划干事
PROJECT MANAGER
刘炜丽执事
Dn. Liew Wai Li



政府与市场
NATION BUILDING /
GOVERNMENT /
MARKET PLACE
李国辉
Lee Kok Hwee



媒体、文化与艺术
MEDIA, CULTURE & ARTS
涂希发牧师
Rev. Tho Hsi Huat

策略组与管理

STRATEGIC TEAM AND MANGEMENT

策略组 STRATEGIC TEAM

组长 Owner	大会会正 Synod Moderator
成员 Members	前任大会会正 Immediate Past Synod Moderator
	候任大会会正 Incoming Moderator
	各区会会正 Presbytery Moderators
	大会总干事 General Secretary
	规划干事 Project Manager

2011-2012 策略组成员 STRATEGIC TEAM

组长 Owner	蔡华平牧师 Rev. Chua Hua Peng
成员 Members	江志海牧师 Rev. Kong Chi Hai
	刘秋洁牧师 Rev. Low Chiou Jyi
	孙孝忠牧师 Rev. Caleb Soon Seow Chong
	林克坚牧师 Rev. Lim Khet Keang
	李万伟牧师 Rev. Lee Ban Wee
	莫子亮长老 Eld. Mok Cheh Liang
规划干事 Project Manager	刘炜丽执事 Dn Liew Wai Li



1

第一阶段：准备 STAGE 1: PREPARATION

1. 选定教会异象主日，以进行：

- 确定10年的优先事项
- 选择方案和设立目标

2. 与领域主导者讨论您的方案和目标

3. 分解成容易达到的短期目标

4. 选定“无墙的教会”日

1. Fix church vision day to

- Identify 10-year priorities
- Select programmes and goals

2. Discuss your programmes and goals with your sector champions

3. Break goals into bite-size targets

4. Fix CWW Day

选择项目的准绳

1. 垂手可得的果实
2. 有专业/有能力/有经验的领域
3. 相关性和优先性
4. 有能维持的人力资源和资金

How do I select CWW programmes?

1. Low-hanging fruits
2. Area of expertise/strength/experience
3. Relevance & priority
4. Self-sustaining manpower and funds.



我如何开始无墙的教会
HOW TO I START CHURCH WITHOUT WALLS

2

第二阶段：预先推出 STAGE 2: PRE-LAUNCH

1. 准备和展示传播材料
 2. 教牧用3-4个主日传达所选定的优先事项和长老会的方式的CWW讲道系列
 3. 演示“无墙的教会”传情视频
 4. 安排“无墙的教会”日的议程
1. Prepare and display communication materials
 2. Pastor to deliver CWW sermon series on selected priorities and Presbyterian Way over 3-4 Lord days
 3. Present CWW teaser video
 4. Organize agenda of CWW Day



3

第三阶段：教会CWW日 STAGE 3: CHURCH CWW DAY

1. 长执会主席进行推展礼
2. 策划组长正式启动
3. 策划组及邀请嘉宾分享及见证
4. 会众的问及答

1. DC Chairman conducts rollout
2. Project owner officially launches
3. Project team and invited guests share testimonies
4. Congregation Q&A

4

第四阶段：实施，报告和审查

STAGE 4: IMPLEMENT, REPORT AND REVIEW



我如何开始无墙的教会 HOW TO I START CHURCH WITHOUT WALLS

推出前所提供给你的工具：

1. 优先项目及各领域的讲道大纲
2. 预先推出的“无墙的教会”传情视频
3. “无墙的教会”视频
4. “无墙的教会”及各领域的广告布条
5. “无墙的教会”幻灯片

What will I be given before launch and for rollout?

1. Priorities and sector sermon outlines
2. Pre-launch teaser video
3. CWW video
4. CWW and sector banners
5. CWW presentation slides

谁将将会支持我的“无墙的教会”日？

- 策划组长
- 领域主导者
- 策划干事
- 其他有经验的会友

Who will support me on CWW Day?

- Project owner
- Sector champions
- Project manager
- Other experienced church members



教会增长，影响万民 Growing Church, Impacting Peoples!

